

## <日本版 Areas of Worklife Survey (AWS) : 個人と職場環境 6 つのミスマッチ診断に関して>

北岡（東口）和代（金沢大学医薬保健研究域保健学系）

### **AWS の著作権について :**

AWS の著作権は開発者の一人 Leiter がセンター長をしていたカナダのアカディア大学組織研究開発センター (Center for Organizational Research & Development: COR&D) が所有しており、研究目的であれば無料で使用することができていました。しかし、2011 年には発行社 Mind Garden ([www.mindgarden.com](http://www.mindgarden.com)) に著作権が移譲され、心理テストとして発行されています。AWS そのものも開発当時の 2000 年版から 2011 年版へと改訂されています。

### **日本版 AWS について :**

私たちは、2011 年 2 月 3 日に COR&D から許諾を得て、日本版を作成し、翻訳版の信頼性と妥当性について検討し、その成果を 2015 年に発表しました。私たちが翻訳したのは、2000 年版で、29 項目からなり、仕事の負担 (6 項目)、裁量権 (3 項目)、報酬 (4 項目)、共同体 (5 項目)、公平性 (6 項目)、価値観 (5 項目) でした。

**北岡和代・増田真也・森河裕子・中川秀昭 (2015) 日本版 Areas of Worklife Survey (AWS) : 個人と職場環境 6 つのミスマッチ診断. 経営行動科学, 28, 53–63.**

成果発表に伴い、COR&D に連絡を取ったところ、AWS の著作権は Mind Garden に移譲されたことを知った次第です。また、Mind Garden は AWS を開発当時の 2000 年版ではなく、2011 年版に改訂して発行していました。ただし、大きな改訂ではなく、仕事の負担および価値観に属する項目の 1 つが各々削除され、裁量権に属する項目が 1 つ追加され、28 項目になっているという改訂内容でした。そのため、私たちは、この 2011 年版についても、信頼性と妥当性を検討しています。

**北岡和代・増田真也・佐々木恵・他 (2016) 『日本版 Areas of Worklife Survey (AWS)-2011 年版 : 個人と職場環境 6 つのミスマッチ診断』の妥当性について. 看護実践学会誌, 29, 19–25.**

### **日本版 AWS の使用について :**

Mind Garden はバーンアウト測定尺度 Maslach Burnout Inventory (MBI) の著作権も所有している心理テストの発行社です。MBI の各翻訳版と同様、AWS の各翻訳版も登録されており、著作権使用料を支払えば、他の研究者による使用が可能となっています。

現在、『日本版 AWS-2011 年版 : 個人と職場環境 6 つのミスマッチ診断』が、Mind Garden に登録されています。

北岡（東口）和代

連絡先 : 〒920-0942 石川県金沢市小立野 5-11-80

金沢大学医薬保健研究域保健学系

E-MAIL : [kitaoka@mhs.mp.kanazawa-u.ac.jp](mailto:kitaoka@mhs.mp.kanazawa-u.ac.jp)